

Smarte
Begleiter
Take
us along!



World of Lufthansa

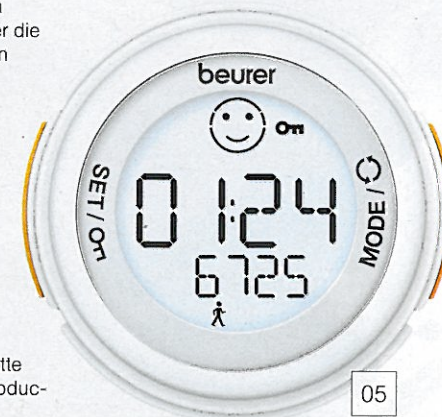


A380 interaktiv Eine neue Dimension des Fliegens lässt sich jetzt unter lufthansa.com/A380 erleben. Das Webspecial macht es möglich, sich auf eine virtuelle Entdeckungstour zu begeben und den Komfort, den Service und all die technischen Highlights dieser außergewöhnlichen neuen Maschine zu erkunden. Bis zum Erstflug werden hier nach und nach immer mehr Details enthüllt – innen und außen, am Boden und in der Luft. Außerdem dabei: Alles über die Entstehungsgeschichte des größten Flugzeuges aller Zeiten in Videos, Texten und auf Fotos. Und natürlich Neuigkeiten zu Routen und Verbindungen. Das Webspecial im Netz unter: lufthansa.com/A380

// Interacting with the A380 Welcome to a new dimension of flight! lufthansa.com/A380 invites you to embark on a discovery tour of the A380 and explore the convenience, service and technical features of this extraordinary aircraft up close. The nearer it gets to its first scheduled flight, the more details will be unveiled about the A380 – inside and out, on the ground and in the air. Videos, text and photos will describe the making of the largest aircraft in the world and provide the latest info on new routes and connections.

01 Niemals sprachlos Der Volltextübersetzer Dialogue Universal übersetzt ganze Sätze in vier Sprachen (deutsch, englisch, spanisch und französisch). www.hexaglot.com **02 Geschmackvoll** Wo gibt es das beste Eis in Rom? Und wo den besten Sake in Tokio? Die Terroir Guides verraten es. Über www.littlebookroom.com **03 Wecken de luxe** Der Reise-Wecker von Louis Vuitton tickt überall auf der Welt richtig. www.louisvuitton.com **04 So klingt Frankreich** Seit kurzem ist das zweite Album von Charlotte Gainsbourg auf dem Markt. „IRM“ entstand in Zusammenarbeit mit Musiker Beck. www.warnermusic.de **05 Zählwerk** Paris, in 10 000 Schritten erkundet. Der Schrittzähler von Beurer kann das dokumentieren. www.beurer.de **06 Keine faden Pfade** Für all jene, die nicht auf ausgetretenen Wegen wandeln wollen, haben zwei Schweizer die „À la carte Maps“ entwickelt – Insider-Tipps von Einheimischen. Bisher nur auf Englisch erschienen. www.alacartemaps.com

// 01 Never at a loss Dialogue Universal translates entire sentences in four languages (English, German, Spanish and French). www.hexaglot.com **02 Gourmet guides** Where can you get the best ice cream in Rome or the best sake in Tokyo? The Terroir Guides will tell you. www.littlebookroom.com **03 Matches your bag** This Louis Vuitton travel alarm clock will keep your from missing important appointments. www.louisvuitton.com **04 The sound of France** Charlotte Gainsbourg's second album, "IRM" is a coproduction with the American musician, Beck. www.warnermusic.com.au **05 Pedometer** Explore Paris in 10 000 steps and let Beurer do the counting. www.beurer.de **06 Insider's choice** Developed by a Swiss duo, these (English language) À la carte Maps are full of tips on where best to stray from the beaten track. www.alacartemaps.com



Herausgeber // Publisher
Deutsche Lufthansa AG, Von-Gablenz-Str. 2-6,
D-50679 Köln; Objektverantwortung/Responsible for publication: Dirk Schwarze; Koordination/Coordination: Jens Polkowski; das Lufthansa Magazin erscheint monatlich | der G+J Corporate Editors GmbH, Friesenweg 2 a-b, 2 Hamburg, Geschäftsführung/Managing Directors: Sohe Dastyari, Peter Haenchen, Julia Jäkel; Objektleitung/Pro Manager: Dörte Hoppe; Tel. 040/88303-485, Fax: 040/88303-496, www.corporate-editors.com

Redaktion // Editorial staff
Lufthansa Magazin, Friesenweg 2 a-b,
D-22763 Hamburg, Tel. 040/88303-5011,
Fax: 040/88303-5099, LHmagazin@guj.de
Chefredakteur/Editor-in-chief: Ulf Förster (verantwortlich)
Chef vom Dienst/Managing Editor: Sandra Schülke; Text
Copy Editor: Michael Schophaus; Art Direction: Jürgen K
Maja Nieveler (stellv.); Grafik/Layout: Astrid Thienhaus (all
Büro Hamburg); Textredaktion/Editors: Tim Cappellmann,
gen Drommeri, Gunnar Herbst, Angelika Janßen, Sibylle
Poell, Nadine Uhe; Bildredaktion/Photo Editors: Kalja Ditt
Michael Nielsen (Lig.), Zita Roth-mund-Zinn; Berater/
Consultant Aviation: Cord Becker; Übersetzung/Translatio
Rachel Kretz; Lynda Matschke; Dokumentation/Fact
Checkers: Christian Schwan, Mara Küpper;
Redaktionsassistent/ Editorial Assistant: Sandra Schülke;
Computer Technician: Klaus Stock

Entertainment Guide
Deutsche Lufthansa AG; FRA EH/S-E, Inflight Entertainment
D-60546 Frankfurt; lufthansa.movie@dlh.de

Miles & More
Deutsche Lufthansa AG; FRA E/M/A, 60546 Frankfurt; Vol
Scheible (verantw.), Anja Kern
Service-Telefon: 01805/5959

Herstellung // Production: Helge Voss
Karten // Maps: © 2009 wissenmedia GmbH, Gütersloh
München
Litho // Typesetting: p.r.o. medien Produktion GmbH
Druck // Printing: MOHN Media, Mohndruck GmbH,
Gütersloh, München, Stuttgart

Papier
LEIPA Ultra Mag plus, Hergestellt aus 100 % Altpapier m
mind. 80 % post consumer fibre, Zertifiziert mit dem
„Blauen Engel“; zu 100 % FSC Recycled Paper.

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit ausdrücklicher
Genehmigung der Lufthansa. Für unverlangt eingesandt
Manuskripte und Bilder übernimmt die Redaktion keine
Haftung. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben d
Meinung der Autoren wieder. Diese muss nicht mit der
Auffassung der Redaktion übereinstimmen. // No part o
this magazine may be reprinted without the express
permission of Lufthansa. The editor assumes no responsi
for the return of unsolicited manuscripts or pictures. TI
opinions expressed in this magazine are those of the
authors and not necessarily those of the editor.

Abonnenten-Service // Subscriptions
G+J Corporate Editors GmbH, Vertrieb, Lufthansa Magazin
Feldstr. 23, 23858 Reinfeld, Tel. 04533/ 2077 12, Fax:
04533/207721. Preis für ein Jahresabonnement: 54 Euro i
Porto- und Abwicklungsgebühren (Auslandspreise auf
Anfrage), Termin- und Preisänderungen vorbehalten. // Dat
and prices subject to change. Printed in Germany.

Anzeigenverkauf // Advertising Sales
G+J Editors GmbH, Anzeigenabteilung Lufthansa Magaz
Brieffach 11, 20444 Hamburg; lufthansa@guj.de; Preislist
Nr. 16, gültig ab 1. Januar 2009; Gesamtanzeigenleiter:
Heiko Hager, Tel. 040/3703-5300; Stellv. Anzeigenleiter:
Jan-Eric Korte, Tel. 040/3703-5310; Anzeigen-dispositor
Alexandra Kolatzek (Ausland), Tel. 040/3703-5308, Mail
Tabel (Inland) Tel. 040/3703-5313; Anzeigenverkauf: Eli
Miersen, Tel. 040/3703-5307

G+J-Repräsentanten // Representatives
Asien, außer Japan (Hongkong): Godfrey Wu, Tel.
852/2591 1077; Korea (Seoul): Jeong Gwon Seo, Tel.
2/37 02 17 42; Belgien, Luxemburg, Niederlande (Gent):
Kathy Rosseel, Tel. 9/2352 010; Frankreich (Paris): Yves
Swartenbroeck, Tel. 1/5393 7393; Großbritannien, Irland
(London): Sibel Uner, Tel. 20/74 37 43 77; Italien (Mailand)
Stefanie Meierfrankenfeld, Tel. 2/2052 6720; Japan (Tokio)
Hiroshi Iwai, Tel. 3/32 22 78 11; Österreich und Südtirol
(Wien): Erwin W. Luthwig, Tel. 1/51 25 64 70; Portugal
(Lissabon): Paulo Andrade, Tel. 213/85 35 45; Spanien
(Madrid): Gema Arcas, Tel. 91/586 36 31; Schweden,
Finnland (Stockholm): Sten Johansson-Thorne, Tel.
8/714 06 00; Norwegen, Dänemark (Nærum): Mark
Hjortkilde, Tel. 45/46 91 00; Schweiz (Zürich): Hans H. Ott
Tel. 44/269 70 70; Türkei (Istanbul): Dr. Rana Bilge, Tel.
212/269 70 70; USA Ostküste: Dustin K. Guzowski, Tel.
212/268 33 44; USA Westküste: Ralph Lockwood, Tel.
408/879 66 66; Indien (Mumbai): Marzban Patel, Tel.
22/2204 8890

FSC
Mix
Produktgruppe aus vorbildlich
bewirtschafteten Wäldern und Recyclingholz
oder -fasern
www.fsc.org Zert.-Nr. GFA-COC-001540
© 1996 Forest Stewardship Council